



SISTRA-Fachtagung vom 15. November 2016 / Journée technique SISTRA du 15 Novembre 2016

Tagungsprogramm / Programme de la journée:

- 09.00 **Eintreffen, Kaffee, Gipfeli** / *Arrivée des participants, café, croissants*
- 10.00 **Begrüssung, Einführung** / *Accueil et présentation de la journée* **Jürg Kägi**, Präsident SISTRA
- 10.15 **Leitschranken bei Parallelführung Schiene – Strasse** / *Glissières de sécurité pour le guidage parallèle rail - route* **Dr. Manuel Kaegi**, Projektleiter Sicherheit u. Risikomanagement und **Werner Binder**, Senior Projektleiter, Emch+Berger AG, Bern
- 10.35 **L'OFROU et les futurs défis des routes nationales suisses** / *Das ASTRA und die künftigen Herausforderungen auf den Nationalstrassen* **Jean-Bernard Duchoud**, Vizedirektor u. Abteilungschef ASTRA, Ittigen
- 10.55 **Pause** / *Pause*
- 11.15 **Recognition** – Wiedererkennung bei der Wegleitung des Rad- und Fussverkehrs in Baustellen / *Identification – Comment reconnaître le guidage de la mobilité douce (piétons et cycles) dans les chantiers* **Olga Janssens**, MSc. UZH Psychologin, Zürich
- 11.30 **Exigences en matière de sécurité sur les chantiers des routes nationales** – planification, exécution, exigences / *Sicherheitsanforderungen auf Nationalstrassenbaustellen – Planung, Ausführung, Erfahrungen* **Dr Thierry Pucci**, Chargé de sécurité OFROU UT II, Auditeur sécurité VSS, Lausanne
- 11.50 **Die Problematik bei Markierungen auf neuen Belägen** / *La problématique des marquages sur les nouveaux revêtements* **Dr. Claudia Drewes**, Deutsche Studiengesellschaft für Strassenmarkierungen e.V., Prüfdienst, Kassel D
- 12.15 **Fragerunde, Diskussion** / *Session questions/réponses et discussion*
- 12.30 **Mittagspause, Mittagessen** / *Pause de midi, déjeuner*
- 13.45 **Réaffectation des bandes d'arrêt d'urgence RBAU** – Un système qui améliore la sécurité aussi lors des travaux d'entretien / *Pannestreifenumnutzung – ein System zur Verbesserung der Sicherheit auch bei Unterhaltsarbeiten* **Patrick Maillard**, Expert Trafic, Directeur-Adjoint bureau RGR, Lausanne
- 14.05 **Qualitätsprüfungen bei Markierungen** – Ungenügende Werte wegen falschen Messungen? / *Contrôles de qualité des marquages – Valeurs insuffisantes pour cause de mesures erronées?* **Carsten Frey**, Bereichsleiter Markierungen, IMP Bautest AG, Oberbuchsiten
- 14.30 **Kaffeepause** / *Pause-café*
- 14.50 **Hindernisfreier Verkehrsraum** – SN 640075, Praxisbeispiele und Umsetzungsproblematik / *Espace de circulation sans obstacles – SN 640075, Exemples pratiques et problèmes de mise en œuvre* **Andreas Hochstrasser**, Sicherheitsbeauftragter u. bfu-Delegierter Stadt Zürich
- 15.10 **Quo vadis Temporäre Sicherheit?** Viele offene Fragen / *La sécurité temporaire: quo vadis? De nombreuses questions en suspens* **Hermann Wenger**, Geschäftsführer VSLU, Holzhäusern
- 15.30 **Protégeons mieux la vie des piétons** – en augmentant l'adhérence des revêtements / *Verbesserung der Sicherheit an Fussgängerstreifen – durch Erhöhung der Griffigkeit der Beläge* **David Vermorel**, Directeur et **Jürg Messer**, Gebietsleiter PITTET-CHATELAN SA, Yverdon-les-Bains
- 15.50 **Schlussdiskussion und Tagungsschluss** / *Discussion et mot de la fin* **Jürg Kägi**, Präsident SISTRA



Alle Vorträge werden simultan auf Französisch und umgekehrt auf Deutsch übersetzt.

Tagungsort CAMPUS SURSEE, 6210 Sursee (Anreise: www.campus-sursee.ch)

Teilnahmegebühren pro Person inkl. Verpflegung und Tagungsunterlagen

Nichtmitglieder: CHF 250.-- SISTRA-Mitglieder: CHF 100.-- (1 Person pro Mitgliedsfirma kostenlos).

Anmeldung bis spätestens 04. November 2016 unter Angabe von Firma/Behörde, Name, Vorname und Adresse (bitte je Teilnehmer/Teilnehmerin einzeln) an:

SISTRA, Ringstrasse 1, Postfach, 4601 Olten: FAX: +41 (0) 62 205 20 59 / Mail sekretariat@sistra.ch

Die Anmeldung ist verbindlich und verpflichtet zur Zahlung der Teilnahmegebühr. Im Verhinderungsfall erfolgt keine Rückerstattung, Ersatzteilnehmer sind willkommen.

Une traduction simultanée des exposés en français et en allemand sera assurée.

Lieu de la journée technique: CAMPUS SURSEE, 6210 Sursee (Accès: www.campus-sursee.ch)

Frais de participation par personne y compris repas et documentation

Non membres: CHF 250. -- Membres SISTRA: CHF 100. -- (gratuit pour 1 personne par entreprise membre).

Inscription jusqu'au 4 novembre 2016 au plus tard avec indication du nom de la firme/de l'autorité publique, du nom/prénom/adresse du participant. Prière d'inscrire chaque participant/participante individuellement auprès de:

SISTRA, Ringstrasse 1, Postfach, 4601 Olten: FAX: +41 (0) 62 205 20 59 / e-mail sekretariat@sistra.ch

L'inscription est obligatoire et le paiement des frais d'inscription contraignant. Les frais d'inscription ne sont pas remboursables. Les remplaçants sont bienvenus.